

بقافة من قصائء الشعراء الشباب الكورد

ترجمة: بءل رفو
النمسا| غراتس

1 - الشاعرة: هيفاء ءوسكي



لا ءءعوني (انثى)

لم أءء أطيق
مع أعاصير العشق
أن أءم
الكلمات على قنواء هوامشك
لا ءءعوني (انثى)
لأنه بمقءوري
ان أءثم على قمم
المحبة
حقائق (موكرى)
ولا أطيق
أن أقبل على جناءاء
الخوف
لاني فارسة الشمس
ولا أقءر
أن أقبل وءه كئيب
في ءنايا خصلاء شعر
الليل
بأفكار ءوفاء.
أءعلم
في عالم بلا ءءوء
الءلم والفكر والامل

مع الفجر المنبلج
بإزار اللجم
لأ فكر،
لاتقل
خريف قارس!..
وكل لحظة فيه كئيبة
ربما.. ساشنق
العشق
بفوهات البنادق
على قمم الجبال
فانا ايضا حياة ومحبة
واعشق الاثنين واحيا
لهما
حضن الرحمة انا
ومربط الرغبات
في حضن صدر الوجود انا
وفي رقصات المراعي
على عتبة شرايين
العشق
عُرف انا..
ازين مسامع صباحات
الاساطير.

شمس هاربة خجلى

لا تصدق..
بأن افرد اجنحتي
حول عشقك
او احللها على سواحل
اليأس
مرةً.

كفاني املأ
على وعودك ونعم ولا
آتك
وأبتسم للحباب الضبابية
في الاعشاش المهدمة،
فلتعلم..
بأن الشموع المنقذحة
لا تدور حول قامتك
وتراشي
لا يصرخ للزاهير الزرادشتية
ولتعلم في نزهتك
الرعاء
لا انصت للاكاذيب التاريخية
لأني فارسة الشمس
انا.

الشاعرة في سطور:
— ولدت الشاعرة (هيفاء دوسكي) عام 1982، في قرية (بروشكا سعدون)، في محافظة دهوك، كوردستان العراق.
— تعود بدايتها الشعرية الى عام 1996 ومنذ عام 2003 تنشر نتاجها الشعري بكثافة في الصحف والمجلات الكوردية في كوردستان .
— منذ عام 2003 تنشر في المجال الصحفي ولها نتاج جم منشور في الصحف والمجلات، منها (جافدير، ره سه ن، بهدينان، مجلة زاخو، مجلة سيلاف، .. و صحف مجلات اخرى .
— تعمل حالياً مراسلة صحفية في جريدة نه فرو والتي تصدر في محافظة دهوك .
— شاركت في العديد من المهرجات والمسابقات الشعرية .
— عضوة جمعية الشعراء الشباب في دهوك .
— ترجمت هذه القصائد من نتاجها المنشور في الصحف الكوردية .

2 - الشاعر : خليل عبدالغفور

مواويل الشتاء



جالس أنا
قبالة صفرة الغروب
انتفاضة الانتفاضة
تملاً انفاس قلبي
وطن من الغربة.. مشيداً
الزمن.. زمن الثلج
ودموع الوداع
على أهداب عينيّ تتجمد
وهو من رحيله حزين
ومواويل اليأس
تتساقط من قارب مخيلته
لا أعلم هذه المرة
قبلة العيون الى اين؟
ومع أي بكاء
ستنفجر هذه المرة
ضحكتي؟
إرجع..
فرياح الوطن
من عبق التراب ملء
وفي شوق لشعرك الممطر
وافكاري فوق نافذة
اللقاء
تبكي على الاطلال
فقط سيكارتني تظلل
تحترق في ضحكاتنا
الحزينة
ولهذا ازدرد

حرقه النوى
لم تخفين نفسك
في أديم الشمس
وترقدين
في فصول الانبات
تدبليني أبدأ
وتشققين ابتسامتي
على مذبح الشوق
تعالى..

سنة تلو السنة
تتساقط منا الامال
وأهواك أبدأ

كقرايين النور

وانا قربانك
من تضحية تلك الاهواء
وانا أردد
قصائدي، مع أعاصير النجوم
في شواطئ الكون
ألا يكفي...!!
بان تقديم وترتشفين
ماءك

من شفاه قدرتي
وفي حرب سفرك
عسكر احلامي
غدوا شهداء
فدعيني أنسج الموسيقى
بعظام الدروس
فهذه نهاية وجودي الاول
ودعيني أغدو
حفنة تراب
كي تصبح بداية خاتمة

نهايتي الاولى

وفي انتظار أحضانك ثانية

ألا تعلمين..
بانك رحلت
وخمد صوتك في وطن الثلج
هذه جناحات اليوميات
المحطمة

فنت من
تقبيل يد الوطن
وابتسامة مروج وتلال حياتي
لم يبق إلا أن تغدين
جبلا
وتصدين ندف الثلج.

الشاعر في سطور:
- الشعر خليل عبدالغفور من مواليد 1987 ،دهوك\كوردستان العراق
- خريج كلية الادارة والاقتصاد ، جامعة دهوك 2008\2009
- عضو نقابة صوت بيران
- عضو جمعية الشعراء الشباب في دهوك
- سكرتير تحرير مجلة الشعر والتي تصدر عن جمعية الشعراء في دهوك.

3 - فهيل محسن قوجان



1 - الجحيم الاول

حين يحل الظلام
احترق
وارتبك
واتساءل
كم باب للجحيم!؟

2 - الجحيم الثاني

- عند السهاد
أتوق كي اعلم
لمَّ يبلل العرق
الجسد كينابيع الربيع
وتتفجر جحيما!

3 - الجحيم الثالث

الوجود يكتوي
في الجحيم الثالث
وسكون تحرير الجسد
يحترق باياد كثيرة
والبصاق يلتف حول
كل الاشياء

واللعنة تطال الجراح
والجلوس يغدو
جحيماً.

4 - جحيم بئس المصير

في النهاية..
حين اعلم بان مصيري
جهنم
التساؤلات تقدح من
أنامني
اسئلة متنوعة تضعني
في جهنم
وان كنا من اهل النار
ولم نغتسل دوماً
فالجحيم بالغسل
لا يجف.

5 - جحيم الهوى

في العشق..
النار تحيل الملامح
(كرات)
ترتعش شعيرات الجسد
فالصور والمعاني
تستحيل جمرات
وتقف منتصبهً
وفي لهيب الاحتراق
وفي الشوارع المكتظة

المحيا تظل دون عشق
تبقى مجهولة
الكتابات الرومانسية تغدو
جحيماً.

الشاعر فهيل محسن قوجان
مواليد 1989، دهوك\ كوردستان العراق.
طالب في كلية الهندسة\جامعة دهوك.
- نشر نتاجه الشعري في العديد من الصحف والمجلات الكوردية.
له ديوان شعري تحت عنوان(العنبة في قاموس الخطوات).
له مساهمات ومشاركات في امسيات وقراءات شعرية.

4 - الشاعر: قهرمان عكيد

مكابدات ليلة كابوسية



مرتبك الذهن
في ثنايا افكاري
انا،
ودخان سيكارتني
يسخر منها.
انه الليل..
أنصت
الى صدى آهة كئيبة
تتناهى الى مسمعي
وارتعش،
وفي اللحظة ذاتها

يرنُّ جرسُ فؤادي
ويعزفُ لحناً حزيناً
وأهة مفعمة بالأمل
فقبلت حنجرتي،
وحينذاك..
انبثقت امنيتي من
شرنقتها

حينها..!
علمت بانه لم يكن كابوساً.
وأنا هو عرير صرصور،
صرصور عابث
واخذت بجمِّ افكاري
صوب عالم خيالي
تارة يتلاشى
وأخرى
يجعل من خاصرتي
دهليزاً
ويسممني.

آه...آه..
ظمان انا
وليلتي جوعى
ما ذا عساي ان افعل..!
فلا اقدر ان اعدو ملاكاً
واخوض غمار حاجز
افكاري
وانت لا تطعمين إله الشر
أو تروين عطش هواي
لكني.. أعرف
بأنك تعيشين خيال ثري
وتخترقين كل الحدود
كي تقيدين الليل

وتولجين غرفتي عبر
النافذة
وتتمددين على صدري
كي نتناسى افكارنا
وأعرف
بأنك كما انا
واعلمي جيداً
بأنى كما انت
وامنيتنا هي الليل فقط
وسهاد الليالي
ولا نستفيق ابدأً
فانا اعلم
بأن فؤادك عرين عشقي
فأنا ..

متفائل على الدوام
فعشقتك منذ زمن طويل
يتراقص في احشائي
وأعلم جيداً بأنه
سيطل علينا يوماً
وترددين: أهواك
أهواك.

الشاعر في سطور:

الشاعر مواليد 1986 ، قرية سركلي التابعة لمنطقة نهيلي- قضاء العمادية| كردستان
العراق

تعود بداية الشعرية الى عام 1998.

شارك في العديد من الندوات الثقافية والمهرجانات الشعرية .
يعد الشاعر احد المؤسسين الرئيسيين لجمعية الشعراء الشباب في مدينة دهوك.
عضو في نقابة صحفيي كردستان-دهوك

صدر اول كتاب له عام (2010) في دهوك باسم (ذائين دو هي- الام الامس)